



Valvoindustria Ing. Rizzio S.p.A.



Via Circonvallazione, 10  
13018 Valduggia (VC), Italy  
Tel: +39 0163 47891  
Fax: +39 0163 47895  
www.vironline.com

# Vaurien-B

## **Istruzioni per l'uso degli attuatori VIR Vaurien-B (Istallazione, Impiego, Manutenzione) *How to use the VIR Vaurien-B actuators (Installation, Operating and Maintenance Instructions)***

### **INFORMAZIONI GENERALI** **GENERAL INFORMATION**

Gli attuatori elettromeccanici VIR Vaurien-B sono utilizzabili sulle valvole di controllo indipendenti dalla pressione (PICV) VIR Fig. 9705B.

Gli attuatori sono disponibili in varie versioni che differiscono per tensione di alimentazione e tipo di controllo. Prima di eseguire qualsiasi collegamento verificare il modello di attuatore in proprio possesso. Non usare attuatori non accoppiati alla valvola.

Gli attuatori VIR Vaurien-B sono IP43 e possono essere operati manualmente.

Fare riferimento alle schede tecniche VIR per ulteriori informazioni.

*VIR Vaurien-B actuators can be used on VIR Fig. 9705B PICV Pressure Independent Control Valves.*

*The actuators are available in various versions, featuring different power supplies and types of control. Before making any wiring connections, please verify which is the actuator model in your possession. Do not operate actuators not mounted to a valve.*

*VIR Vaurien-B actuators are IP43 and can be operated manually.*

*See VIR technical sheets for further information.*



## **MONTAGGIO DELL'ATTUATORE** **HOW TO MOUNT THE ACTUATOR**

I modelli KA9705B00.800, KA9705B01.800 e KA9705B02.800 possono essere avvitati direttamente sopra le valvole VIR Fig. 9705B. Avvitare con le mani senza fare uso di leve rispettando le indicazioni di Fig.1.

*Models KA9705B00.800, KA9705B01.800 and KA9705B02.800 can be screwed directly onto the valve itself. Screw the actuator onto the valve with your bare hands, avoiding the use of any tools and respecting the indications of Fig. 1.*

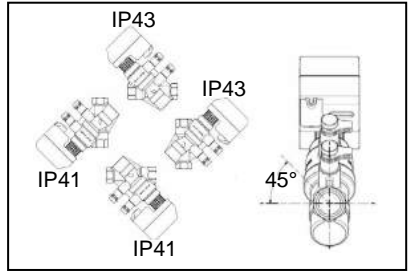


Fig.1

I modelli KA9705B03.800, KA9705B04.800 e KA9705B05.800 sono forniti con un adattatore (Fig.2):

- Avvitare il controdado (2) sullo stelo della valvola;
- Avvitare il dado esagonale (1) quindi bloccarlo con il controdado (Fig. 3);
- Inserire il giunto (6) sul collo della valvola ed avvitare a fondo le viti (3);
- Inserire il collare (5) nel foro della ghiera filettata dell'attuatore fino ad incastrarlo nel basamento in plastica;
- Avvitare la ghiera filettata dell'attuatore sul giunto (6);
- Allineare lo spintore dell'attuatore con il foro del dado (1) e bloccare con la vite (4). Utilizzare il comando manuale per allineare i fori (fare riferimento al paragrafo "sblocco manuale").

Rispettare le indicazioni di orientamento di Fig.4.

*Models KA9705B03.800, KA9705B04.800 and KA9705B05.800 are provided with an adaptor (Fig.2):*

- *Screw the locknut (2) onto the valve stem;*
- *Screw the hex nut (1) then secure it with the locknut (Fig. 3);*
- *Insert the joint (6) onto the valve neck and use the screws (3) to fix it (screw them down completely);*
- *Insert the ring collar (5) into the hole of the actuator ring nut;*
- *Screw the actuator collar over the joint (6)*
- *Align the actuator spindle slot with the hole in the hex nut (1) and then connect it with the bolt (4). To align the holes, operate the actuator manually (please refer to "manual override" paragraph).*

*Please orient the actuator according to the indications given in Fig.4.*

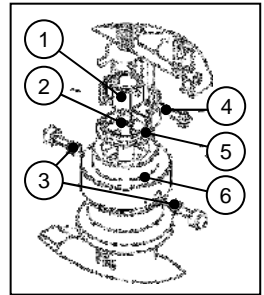


Fig.2

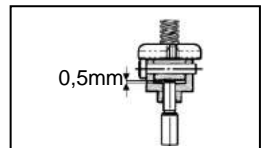


Fig.3

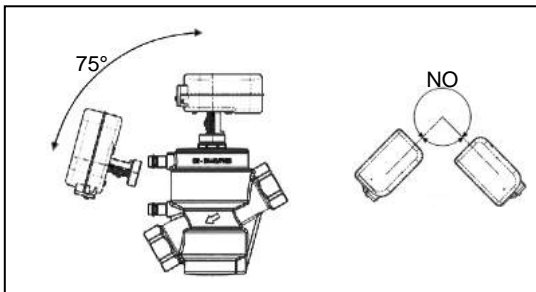


Fig.4

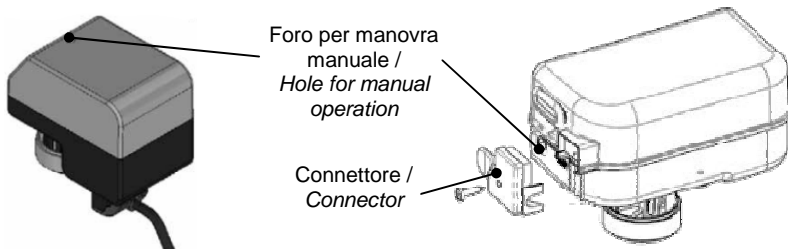
## **SBLOCCO MANUALE** **MANUAL OVERRIDE**

Gli attuatori possono essere manovrati con una chiave a brugola. Prima di effettuare la manovra scollegarli dall'alimentazione.

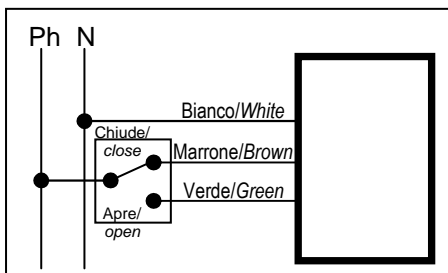
Nei modelli KA9705B00.800, KA9705B01.800 e KA9705B02.800 il foro per la manovra è direttamente accessibile, nei modelli KA9705B03.800, KA9705B04.800 e KA9705B05.800 sarà invece necessario rimuovere il connettore.

*The actuators can be operated manually by means of an Allen key. Please disconnect them from any power supply before any operation.*

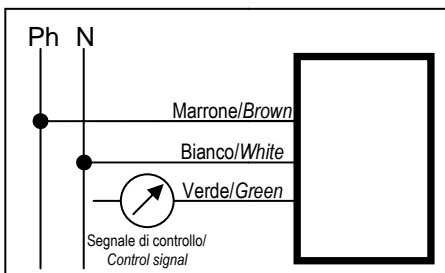
*The hole to operate the actuator manually is accessible directly for models KA9705B00.800, KA9705B01.800 and KA9705B02.800. Please remove the connector to access the hole in models KA9705B03.800, KA9705B04.800 and KA9705B05.800.*



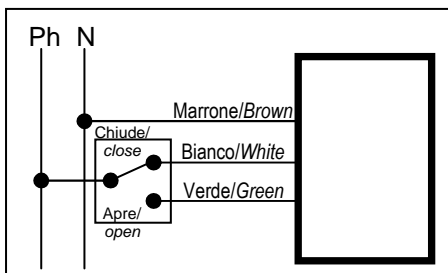
## **SCHEMI ELETTRICI** **WIRING DIAGRAMS**



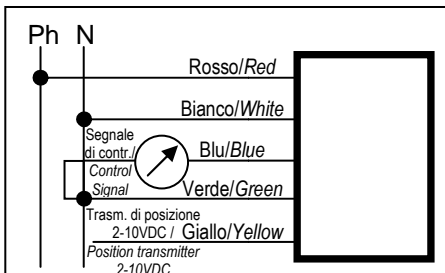
KA9705B00.800 e  
KA9705B01.800



KA9705B02.800



KA9705B03.800 e  
KA9705B04.800

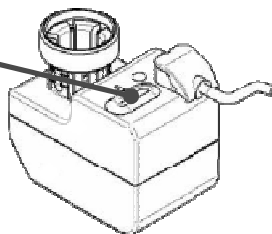


KA9705B05.800

## OPZIONI DI CONTROLLO CONTROL OPTIONS

	1	2	3	4	5	6	7	8
OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Mantenere su ON / keep ON setting	0-10VDC <sup>1</sup>	6-9VDC	1-5VDC	2-10VDC	4-7VDC	6-10VDC	8-11VDC
	Comando: commutare su ON la sola opzione desiderata / Control: switch to ON the desired option only							

<sup>1</sup>Impostazioni di fabbrica / factory setting



KA9705B02.800

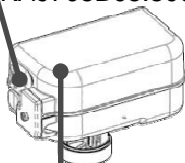
	1	2	3	4	5	6
OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ON	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	ON: RA <sup>1</sup> ; OFF: DA	Comanda/ Control		Corsa / Stroke	Comanda/ Control	Corsa / Stroke
	Commutare secondo istruzioni / switch according to instructions					

<sup>1</sup>Impostazioni di fabbrica /  
factory setting

2	3	5	2	3	5	2	3	5	2	3	5			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
4-20mA			0-10VDC <sup>1</sup>			2-10VDC			0-5VDC			6-10VDC		

<sup>1</sup>Impostazioni di fabbrica / factory setting

KA9705B05.800



L'interruttore 4 permette di commutare tra corsa  
fissa (ON) e rilevamento automatico (OFF,  
impostazione di fabbrica). Se l'attuatore è  
impostato su rilevamento automatico impostare  
l'interruttore 6 su ON per forzare  
l'apprendimento ad ogni accensione o su OFF  
per mantenere l'apprendimento precedente.

Switch 4 allows you to select either the fixed  
stroke (ON) or the auto stroke detection (OFF,  
the factory setting). If the actuator is set on auto  
stroke detection, it's possible to act on switch 6.  
By switching it ON this will force a detection  
cycle with each activation, and by switching it  
OFF this will keep the output of the previous  
detection.

	Posizionamento iniziale / Initial positioning	Posizionamento su / Up positioning	Fine corsa su / End stroke up	Posizionamento giù / Down positioning	Finecorsa giù / End stroke down	Servocomando fermo / Actuator stop	Stallo inatteso / Unexpected stall	Tensione alim. Bassa / Low supply voltage	Spento o sotto reset / Off or under reset
Giallo / Yellow	ON	ON	ON	ON	ON	ON	ON	Lampegg. / Blinking 1Hz	OFF
Rosso / Red	Alternato / Alternating 1Hz	OFF	OFF	Lampegg. / Blinking 1Hz	ON	OFF	Contemp. / Simultaneous 5Hz	OFF	OFF
Verde / Green		Lampegg. / Blinking 1Hz	ON	OFF	OFF	OFF		OFF	

All'aumentare del segnale (voltage o corrente) l'impostazione "azione diretta" (DA) fa estendere lo stelo, l'impostazione "azione inversa" (RA) lo fa ritrarre.

When the signal (voltage or current) increases the stem extends with the "Direct Acting" (DA) setting or retracts with the "Reverse Acting" (RA) setting.